

0020314817\_02

**Vydavatel/Výrobce**  
**Vaillant GmbH**  
 Berghauser Str. 40  
 D-42859 Remscheid  
 Tel. +49 2191 18 0  
 Fax +49 2191 18 2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

**Dodavatel**

**Vaillant Group Czech s. r. o.**  
 Plzeňská 188 | CZ-252 19 Chrástřany  
 Telefon +420 281 028 011  
 Telefax +420 257 950 917  
 vaillant@vaillant.cz | www.vaillant.cz

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám. Prostorový termostat slouží k regulaci topného systému závislé na teplotě v místnosti s rozhraním eBUS.

**Platnost:** Provozovatel

- Použití v souladu s určením zahrnuje:
  - dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému

**Platnost:** Instalátér

- Použití v souladu s určením zahrnuje:
  - dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
  - instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle třídy IP.

**Platnost:** Provozovatel

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

**Platnost:** Provozovatel + Instalátér

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

**Pozor!**

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Platnost:** Provozovatel

#### 1.2.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitoly „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

**Platnost:** Instalátér

#### 1.2.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce směřují provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- > Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

#### 1.2.3 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- > Používejte speciální nářadí.

### 1.3 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- > Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- > Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

### 2.2 Uložení dokumentace

- > Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

### 2.3 Platnost návodu

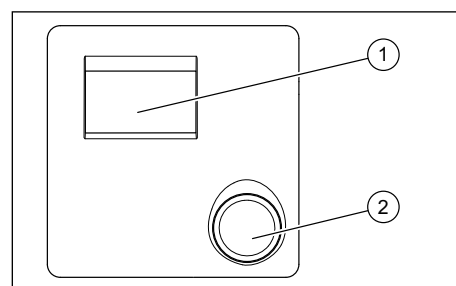
Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek	Číslo zboží
sensoROOM pure	0010041871

## 3 Popis výrobku

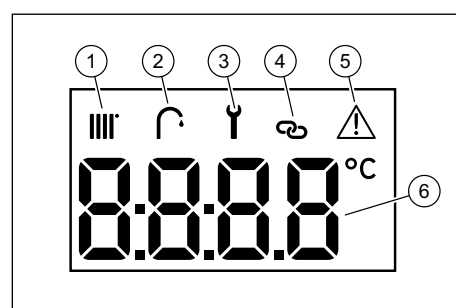
Výrobek je prostorový termostat.

### 3.1 Montáž výrobku



- 1 Displej
- 2 Otočný volič

### 3.2 Displej



- 1 Kotel k vytápění v topném provozu
- 2 Kotel k vytápění v režimu ohřevu teplé vody
- 3 Nutná údržba kotle k vytápění
- 4 Regulátor je spojen s bránou (pouze při způsobu regulace dálkovým ovládním)
- 5 Porucha na kotli
- 6 Aktuální teplota místnosti

## 3.3 Označení CE

Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic. Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 4 Provoz

### 4.1 Koncepce ovládání

Výrobek ovládejte otočným voličem.

- > Otočením otočného voliče vlevo nebo vpravo snížíte či zvýšíte hodnotu nebo nastavíte parametry.
- > Stisknutím otočného voliče zpřístupníte nastavení nebo nastavení potvrdíte.

### 4.2 Obslužné a zobrazovací funkce

V základním zobrazení se zobrazí aktuální teplota v místnosti.

#### 4.2.1 Nastavení požadované teploty v místnosti

**Podmínka:** Výrobek je nastaven na způsob regulace podle teploty v místnosti

- > Otočte otočný volič.
  - ← Zobrazí se IIII.
  - ← Na displeji bliká nastavená požadovaná teplota v místnosti.
- > Otáčením otočného voliče nastavte požadovanou teplotu v místnosti.
- > Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení nebo počkejte 3 sekundy do automatického převzetí změny.
  - ← Na displeji se zobrazí 3 sekundy změněná požadovaná teplota v místnosti.
  - ← Displej se přepne na základní zobrazení.

**Podmínka:** Výrobek je nastaven na způsob regulace dálkovým ovládním, Systémová regulace umožňuje změnu teploty

- > Otočte otočný volič.
  - ← Zobrazí se IIII.
  - ← Na displeji bliká aktuální požadovaná teplota v místnosti.
- > Otáčením otočného voliče nastavte požadovanou teplotu v místnosti.
- > Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení nebo počkejte 3 sekundy do automatického převzetí změny.
  - ← Na displeji se zobrazí 3 sekundy změněná požadovaná teplota v místnosti.
  - ← Displej se přepne na základní zobrazení.

**i** **Pokyn**

Je-li aktivní časový program, požadovaná teplota v místnosti se změní pouze přechodně v závislosti na zadání systémové regulace.

**Podmínka:** Výrobek je nastaven na způsob regulace dálkovým ovládním, Systémová regulace neumožňuje žádnou změnu teploty

- > Otočte otočný volič.
  - ← Zobrazí se IIII.
  - ← Je-li aktivován topný provoz, zobrazí se na displeji 3 sekundy požadovaná teplota v místnosti zadaná systémovou regulací.
    - Požadovanou teplotu v místnosti nelze přes výrobek změnit.
  - ← Je-li systémovou regulací topný provoz deaktivován, zobrazí se na displeji 3 sekundy *off*.
    - Požadovanou teplotu v místnosti nelze přes výrobek změnit.
  - ← Displej se přepne na základní zobrazení.

#### 4.2.2 Zapnutí/vypnutí teplého startu kotle k vytápění

**i** **Pokyn**

Ve způsobu regulace dálkovým ovládním lze teplý start regulovat pouze pomocí komunikační jednotky nebo regulátoru kotle.

**Podmínka:** Výrobek je nastaven na způsob regulace podle teploty v místnosti, kotel k vytápění je vybaven komfortní funkcí teplého startu, na výrobku je aktivovaná komfortní funkce teplého startu

- > Stiskněte otočný ovladač.
  - ← Zobrazí se a na displeji bliká *off* (teplý start vypnutý = nastavení z výroby) nebo *on* (zapnutý).
- > Otočením otočného voliče vpravo nebo vlevo zapněte nebo vypněte teplý start kotle k vytápění.
  - ← Na displeji bliká *on* nebo *off*.
- > Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení nebo počkejte 3 sekundy do automatického převzetí změny.
  - ← Na displeji se zobrazí 3 sekundy změněná hodnota.
  - ← Displej se přepne na základní zobrazení.

#### 4.2.3 Ochrana proti zamrznutí

**i** **Pokyn**

Funkce ochrany před mrazem je aktivní pouze v případě, že je kotel k vytápění v provozu.

Funkce ochrany před mrazem aktivuje kotel k vytápění, pokud teplota v místnosti, ve které je výrobek instalován, klesne pod 5 °C.

- > Při delší nepřítomnosti dodržujte pokyny pro ochranu před mrazem v návodu k obsluze kotle k vytápění.

### 4.3 Odstranění poruch

V případě poruch se na displeji zobrazují příslušná hlášení o poruše.

Porucha	Příčina	Opatření
Displej je vypnutý.	Napájení je přerušeno.	Zkontrolujte napájení kotle k vytápění.

#### Poruchy při způsobu regulace podle teploty v místnosti

Požadovaná teplota v místnosti není dosažena.	Termostatické ventily na topných tělesech nejsou správně nastaveny.	Termostatické ventily na topných tělesech maximálně otevřete.
	Interní časové okénko v kotli k vytápění neumožňuje topný provoz.	Zkontrolujte časová okénka v kotli k vytápění.

Požadovaná teplota v místnosti je překročena.	Topná křivka nebo výstupní teplota je špatně nastavena.	Obratť se na instalatéra.
---	---	---------------------------

Na displeji kotle k vytápění se nezobrazí žádný symbol, že je regulátor připojen.	Normální chování při některých systémových konfiguracích.	Není nutné žádné opatření.
---	---	----------------------------

Topný provoz je aktivní, ačkoli byl na kotli k vytápění deaktivován.	Topný provoz lze aktivovat/deaktivovat pouze přes výrobek.	Pro deaktivaci topného provozu nastavte na výrobku nejnižší požadovanou teplotu v místnosti.
--	--	--

Δ bliká.	Porucha na kotli.	V návodu k obsluze kotle zkontrolujte, zda můžete poruchu odstranit sami, nebo se obraťte na instalatéra.
----------	-------------------	---

Bliká Δ a na displeji se zobrazí <i>Err</i> .	Porucha spojená eBUS s kotlem k vytápění.	Obratť se na instalatéra.
---	---	---------------------------

#### Poruchy při způsobu regulace dálkovým ovládním

Blikají Δ a	Chyba komunikace mezi regulátorem a bránou.	Zkontrolujte, že je brána v provozu. Jinak se obraťte na instalatéra.
-------------	---	---

## 4.4 Péče o výrobek

- > Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- > Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

### 4.5 Odstavení z provozu

- > Pro odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

### 4.6 Recyklace a likvidace

- > Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

#### 4.7 Záruka a servis

##### 4.7.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na uvedeném kontaktní adrese na zadní straně.

##### 4.7.2 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

## 5 Pro instalatéra

Výrobek musí být instalován kvalifikovaným instalatérem při dodržení příslušných předpisů, pravidel a směrnic.

### 5.1 Pokyny k dokumentaci

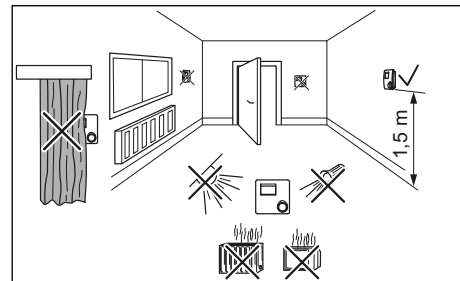
#### 5.1.1 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

#### 5.1.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

### 5.2 Požadavky na místo montáže



- Instalujte výrobek podle obrázku.

### 5.3 Montáž

#### 5.3.1 Otevření pláště

- Na dolní straně výrobku zatlačte západku opatrně dovnitř.
  - Plochý šroubovák
- Přední polovinu pláště odklopte nahoru.
- Sejměte přední polovinu pláště nahoru ze zadní poloviny.

#### 5.3.2 Montáž výrobku na stěnu

- Otevřete plášť.
- Určete polohu zadní poloviny pláště na stěně.
- Označte polohu 2 otvorů k vyvrtání v obou upevňovacích otvorech.
- Vyvrtejte otvory pro upevňovací šrouby.
- Instalujte výrobek elektricky. (→ Kapitola 5.4.1)
- Zadní polovinu pláště upevněte na stěně vhodnými hmoždinkami a šrouby.
- Přední polovinu pláště upevněte na zadní polovině tak, aby západka na dolní straně výrobku slyšitelně zaskočila.

## 5.4 Instalace

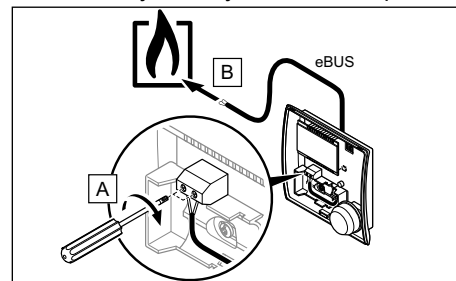
### 5.4.1 Elektrická instalace



#### Pokyn

- Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.
- Maximální délka kabelu eBUS činí 125 m.
- Připojovací kabel 230 V a kabel eBUS musí být od délky 10 m vedeny samostatně.
- Vodičové můstky mezi svorkami RT a 24V na zástrčce desky plošných spojů kotle k vytápění se nesmějí odstraňovat.

- Přerušete přívod proudu k připojenému kotli k vytápění.
- Zkontrolujte, zda je kotel bez napětí.



- Kabel eBUS připojte k přípojce eBUS výrobku.
- Kabel eBUS spojte s přípojkou eBUS pro regulátor na kotli (→ návod kotle k vytápění).
- Připojte opět napájení ke kotli.

### 5.5 Uvedení do provozu

- Zapněte kotel.
- Otevřete ventily topných těles v místnosti, ve které se nachází prostorový termostat.

#### 5.5.1 Nastavení způsobu regulace a parametrů



#### Pokyn

Výrobek je z výroby nastaven na způsob regulace podle teploty v místnosti, ve kterém lze nastavit některé provozní parametry topného systému. Výrobek lze konfigurovat jako dálkové ovládání, pokud regulační funkci převezme kompatibilní systémový regulátor nebo komunikační jednotka.

- Pro otevření instalačního menu podržte otočný volič stisknutý min. 10 sekund.
  - ← Zobrazí se **Ÿ**.
  - ← Budete vyzváni k zadání přístupového kódu pro instalatéra.
- Otočte otočný volič, až se na displeji zobrazí **00**.
- Stisknutím otočného voliče potvrďte zadání.
- Otáčením otočného voliče nastavte požadovaný způsob regulace pro výrobek:
  - Ct: regulace podle teploty v místnosti (nastavení z výroby)

- r1...r8: dálkové ovládání (možné pouze ve spojení s kompatibilním systémovým regulátorem / komunikační jednotkou)
- Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení.

**Podmínka:** Výrobek je nastaven na způsob regulace podle teploty v místnosti

- Pro aktivaci nebo deaktivaci komfortní funkce teplého startu výrobku otočte otočným voličem.
    - Komfortní funkce teplého startu musí být aktivována na kotli a na výrobku, aby bylo možné na výrobku zapnout nebo vypnout teplý start kotle k vytápění (→ Kapitola 4.2.2).
    - ← Na displeji bliká **off** (komfortní funkce teplého startu deaktivována = nastavení z výroby) nebo **on** (aktivováno).
  - Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení.
  - Pro nastavení nejnižší nastavitelné požadované teploty v místnosti (5–30 °C) otočte otočným voličem.
    - Výrobek aktivuje kotel k vytápění, nedosahuje-li teplota v místnosti nastavené hodnoty.
    - ← Na displeji se zobrazí aktuálně nastavená hodnota (nastavení z výroby: 15 °C).
  - Otáčejte otočným ovladačem, aby se hodnota změnila.
  - Stisknutím otočného voliče potvrďte nastavení.
 

**Podmínka:** Způsob regulace (regulace podle teploty v místnosti / dálkové ovládání) nebyl předem změněn

  - ← Displej se přepne na základní zobrazení.

**Podmínka:** Způsob regulace (regulace podle teploty v místnosti / dálkové ovládání) byl předem změněn

  - ← Na displeji se zobrazí **rSet**.
- Pokud se na displeji zobrazí **rSet**, spusťte kotel k vytápění znovu.

#### 5.5.2 Kontrola provozu

- Zkontrolujte řádný provoz systému.
- Zkontrolujte veškeré řídicí a bezpečnostní prvky jakož i jejich nastavení a provozní stav.

#### 5.5.3 Předání výrobku provozovateli

- Seznamte provozovatele s ovládáním výrobku. Zodpovězte všechny jeho dotazy.
- Upozorněte provozovatele, že všechny termostaty topných těles v kotelně výrobku musí být vždy zcela otevřeny.
- Předajte provozovateli všechny návody a dokumentaci k výrobku.

## 6 Technické údaje

	VRT 50/2
Rozměr výrobku, výška	97 mm
Rozměr výrobku, šířka	97 mm
Rozměr výrobku, hloubka	31 mm
Přípustná okolní teplota, max.	50 °C
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Příkon	240 mW
Dimenzované napětí	24 V <sub>DC</sub> ±10 %
Jmenovité rázové napětí	330 V
Dimenzovaný proud	< 50 mA
Stupeň znečištění	2
Připojovací kabel, min. průřez	2 x 0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Třída ochrany	III
Krytí	IP 20
Třída regulátoru podle ErP	V
Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období η <sub>s</sub>	3,0 %